

**Jego Ekscelencja Ambasador Królestwa Hiszpanii  
Pan Francisco Javier Sanabria Valderrama**

głos w dyskusji do wykładu pt. "Hiszpania wymiar europejski i światowy".  
Spotkanie 4 kwietnia o godz. 18:00 w RODM Poznań, ul. Ratajczaka 44

**Zasada Pomocniczości w Hiszpanii, w EU oraz 'Państwo umożliwiający'**

**Zasada Pomocniczości zapisana w traktatach UE**

1. Jakie są doświadczenia Hiszpanii w zakresie przestrzegania przez UE zasady pomocniczości ?
2. Jaka jest opinia Pana. Ambasadora o wpływie przestrzegania zasady pomocniczości na integralność i stabilność UE. W Hiszpanii przeważa koncepcja Unii jako superpaństwa czy koncepcja federacyjna?

**'Państwo umożliwiający'**

3. Czy w Hiszpanii są szanse na zastąpienie kapitalizmu liberalnego albo systemu opiekuńczego, przez system 'państwa umożliwiającego' (*'enabling state'*)?

Przez państwo umożliwiający rozumiem taki system państwowy, który zamiast wykrywać przede wszystkim niedostatki obywateli i przyznawać im biurokratycznie zasiłki, jakby jakieś protezy, raczej stwarza przestrzeń polityczną i finansową, dla swobodnego rozwoju osobistego i społecznych inicjatyw.

Uważam, że za wzór określenia takiego systemu może służyć sformułowanie podane przez pp. Piusa XI w jego encyklice 'Quadragesimo Anno' <sup>1</sup>

Uważam, że istotnym wymiarem takiej przestrzeni byłby bezwarunkowy powszechny dochód podstawowy.

Z wyrazami szczególnego szacunku,

Szczesny Zygmunt Górski, [szczesny.z.gorski@gmail.com](mailto:szczesny.z.gorski@gmail.com) [www.szczesnygorski.pl](http://www.szczesnygorski.pl)

Weronika Górka -Wolniewicz, [weragorska@gmail.com](mailto:weragorska@gmail.com) [www.edubawa.pl](http://www.edubawa.pl)

---

<sup>1</sup> <http://www.mop.pl/doc/html/encykliki/Quadragesimo%20anno.htm> nr 79

**Su Excelencia, el Embajador del Reino de España**  
**Señor Francisco Javier Sanabria Valderrama**

**El principio de subsidiariedad en España, en la UE y el “Estado propiciador.”**

**El principio de subsidiariedad establecido en los Tratados de la UE.**

1. ¿Cuáles son las experiencias de España en cuanto a respetar por la UE el principio de subsidiariedad?
2. ¿Cuál es la opinión del Señor Embajador sobre la influencia del hecho de respetar dicho principio sobre la estabilidad de la sobre la integridad y UE? ¿En España predomina el concepto de la UE como un superestado o una federación?

**“Estado propiciador.”**

3. ¿Existe en España cualquier oportunidad de cambiar el capitalismo liberal o Estado del bienestar por un sistema del Estado propiciador?

Por “Estado propiciador” entiendo tal sistema estatal que en lugar de buscar sobre todo las carencias de los ciudadanos y proporcionarles subsidios burocráticos, como si fuesen prótesis, más bien crea un espacio político y financiero para un libre desarrollo personal y para las iniciativas sociales.

En mi opinión, como ejemplo de tal sistema pueden servir las características presentadas por el Papa Pío XI en su encíclica *Quadragesimo anno*<sup>2</sup>.

Creo que la dimensión esencial de tal sistema sería una renta básica incondicional para todos.

Con un saludo respetuoso,

Szczęsny Zygmunt Górski, [szczesny.z.gorski@gmail.com](mailto:szczesny.z.gorski@gmail.com) [www.szczesnygorski.pl](http://www.szczesnygorski.pl)

Weronika Górka -Wolniewicz (traductora), [weragorska@gmail.com](mailto:weragorska@gmail.com) [www.edubawa.pl](http://www.edubawa.pl)

---

<sup>2</sup> [http://w2.vatican.va/content/pius-xi/es/encyclicals/documents/hf\\_p-xi\\_enc\\_19310515\\_quadragesimo-anno.html](http://w2.vatican.va/content/pius-xi/es/encyclicals/documents/hf_p-xi_enc_19310515_quadragesimo-anno.html) nr 79